

1-888-982-4748 或 [www.cdc.gov/wtc](http://www.cdc.gov/wtc)

### 登記加入後，我的第一次WTC EHC約診會發生什麼？

您要接受全面的醫學檢查。檢查完畢後，您會收到通知，瞭解自己是否有資格接受持續治療和後續監測服務。

### 我將需要為我的醫療支付多少錢？

一旦登記加入，您將獲得關於您的醫療、如何使用您的保險（如果您有保險），以及在沒有保險的情況下如何獲得服務的更多資訊。不論您是否有保險，接受9/11相關疾病的治療和藥物，您都不需您自付任何費用。

### 如果我的疾病與9/11事件無關又會如何？

如果您的問題與9/11事件無關，我們會給您轉介其他服務，滿足您的需求，但本計劃不負責支付這些服務和任何相關藥物的費用。如果您的問題與9/11無關，我們會給您提供財務方面的諮詢和建議。將來可能有其他病症被添加到世貿中心相關疾病的名單中。

### 假如我沒有任何健康問題呢？

這是一項專為有健康問題的人提供的治療計劃。這不是一項為未因9/11事件而產生健康問題的人提供篩檢服務的計劃。

### 如果我是世貿中心現場的第一批救援人員或在現場工作或擔任義工，該怎麼辦？

請撥打1-888-982-4748和世界貿易中心健康計劃聯絡，或瀏覽網站[www.cdc.gov/wtc](http://www.cdc.gov/wtc)，瞭解屬於您的情況的人應如何登記加入這項計劃。

對於可能仍因9/11事件患病的居民、學生、工作人員和路人，世界貿易中心環境健康中心提供保健服務。

#### 服務處：

##### 表維醫院(Bellevue Hospital Center)

462 First Avenue (27th Street)  
New York, New York 10016

##### 高雲尼醫院(Gouverneur Health Services)

227 Madison Street (Clinton Street)  
New York, New York 10002

##### 艾姆赫斯特醫院(Elmhurst Hospital Center)

79-01 Broadway (79th Street)  
Queens, New York 11373

要確定您是否有資格參加這項計劃，或希望註冊參加，請聯絡：

**1-888-982-4748**

或瀏覽

**[www.cdc.gov/wtc](http://www.cdc.gov/wtc)**



9/11事件發生時，我害怕極了，以為整個世界末日到了。連我爸爸也哭了。我們都生病了，我想大概是因為房間的灰塵所致……我現在仍會做惡夢。

我的症狀：咳嗽、呼吸短促、做惡夢及其他症狀。

在那裡生活過？在那裡工作過？  
**您仍然有權獲得治療。**

是否認為自己有如下任何 9/11 相關症狀？

- 咳嗽
- 哮喘
- 氣短
- 鼻塞
- 胃部問題
- 抑鬱
- 焦慮
- 其他症狀

WTC Health Program



欲瞭解參與資格或登記加入

請致電：**1-888-982-4748**

或

瀏覽網站：**[www.cdc.gov/wtc](http://www.cdc.gov/wtc)**

**HHC** NEW YORK CITY  
HEALTH AND  
HOSPITALS  
CORPORATION

[nyc.gov/hhc](http://nyc.gov/hhc)



健康醫療總局關心受9/11影響的紐約市民



# 我們可以幫助您。

世界貿易中心環境健康中心 (World Trade Center Environmental Health Center, 簡稱 WTC EHC) 是一家醫療示範中心, 是根據2010年《詹姆斯查德9/11健康與賠償法案》(James Zadroga 9/11 Health and Compensation Act) 成立的聯邦世界貿易中心健康計劃的一部份。WTC EHC為可能仍舊患有9/11相關疾病的居民、學生、工作人員或路人 (聯邦世界貿易中心健康計劃將其稱之為「倖存者」) 提供生理和心理疾病評估和治療服務。

WTC EHC在曼哈頓東區的表維醫院、皇后區的艾姆赫斯特醫院和曼哈頓下城的高雲尼醫院均設有服務處, 並與社區、勞工組織及受9/11影響的居民開展合作。

即使您沒有醫療保險也沒關係, 無須自付任何費用。



9月11日那天, 我正在華爾街上班, 當時我拼盡全力跑回家。之後, 我的呼吸有問題, 但我覺得只是焦慮所致。但現在, 與孩子一起玩的時候, 我連他們也趕不上。

我的症狀: 咳嗽、呼吸短促、焦慮及其他症狀。



9月11日那天, 我坐地鐵上班, 後來坐在二號樓辦公桌前上班。我跑了80層樓梯才跑出來。我現在仍然感覺不舒服, 目前正在接受抑鬱症的治療, 但一點起色沒有。

我的症狀: 抑鬱、胃部不適及其他症狀。



9/11後不久, 我在下城區工作, 清理現場的灰塵。我現在仍然咳得很厲害, 胃部也不舒服。但我是移民, 我應該怎麼辦?

我的症狀: 咳嗽、哮喘和胃部不適。

## 我如何知道我的健康問題是否與9/11事件有關?

想知道您的健康問題是否源於9/11事件確實很困難, 但經驗豐富的WTC EHC工作人員能幫您瞭解二者之間是否有聯繫。9/11相關問題可能包括一些慢性症狀, 譬如: 氣短、咳嗽、哮喘、胃部問題、抑鬱、焦慮和/或緊張以及其他紊亂。

WTC EHC為有上述問題和其他問題的成年人、兒童和青少年提供評估和治療服務。WTC EHC是唯一為有9/11相關健康或行為問題的兒童和青少年提供服務的世貿中心醫療示範中心。

## 我如何登記加入?

要登記加入該計劃, 您必須向世貿中心健康計劃提交一份申請。您可以撥打1-888-982-4748索取申請表。如果您不會說英語, 會提供您所用語言的口譯服務。網站[www.cdc.gov/wtc](http://www.cdc.gov/wtc)上也有申請表, 以及用各種語言提供的關於如何登記加入的資訊。

## 若符合如下任何一種情況, 您就有資格獲取治療服務:

- 您當時在曼哈頓區休斯敦街以南或布魯克林區西北部 (即官方認定的「災區」) 居住、工作、上學或入託。
- 您在9/11當日接觸了灰塵, 或在9/11之後接觸了災區的塵土或煙霧。
- 您曾於2001年9月11日和2002年1月10日之間在災區擔任清理工人或履行維護工作。

## 您還出現了如下症狀:

- 呼吸困難, 伴隨像哮喘一樣的哮喘
- 做以前通常能做的事情時, 總感覺氣短
- 總有鼻塞問題
- 經常感到鼻子和喉嚨不適
- 抑鬱、焦慮、有壓力和/或緊張

## 我已經有一名醫生, 什麼還要登記加入世貿中心健康計劃?

只要登記加入, 您就能獲得WTC EHC醫生的治療, 他們是治療世貿中心相關疾病的專家, 擁有很多年的相關經驗。他們能與您的現任醫生一起確保為您提供最佳治療服務。



9月11日那天, 灰塵漂過水面進入布碌崙區, 覆蓋了我們的社區。大家都在咳嗽, 我現在仍然覺得呼吸困難。

我的症狀: 咳嗽和呼吸短促。



9月11日那天, 我們在唐人街的餐館正在營業。我咳嗽很厲害, 現在還一直頭痛, 鼻子不通。但我沒有保險, 我該怎麼辦?

我的症狀: 咳嗽、鼻塞及其他症狀。



9/11後不久, 我就開始在下城辦公室上班。我想九一一已經過去, 但我覺得我可能因吸入灰塵生病了。現在我的胸部發悶, 而且呼吸短促。

我的症狀: 哮喘和呼吸短促。